

ANWENDUNGEN

- ◇ Schiffbau
- ◇ Motorenbau
- ◇ Schienenfahrzeuge
- ◇ Maschinenbau
- ◇ Hydraulik
- ◆ **HLK**
- ◇ Kältetechnik
- ◇ Prozess Techn.
- ◇ Wasseraufbereitung
- ◇ Autoindustrie
- ◇ Prüfstände
- ◇ Ex
- ◇ Lebensmittelindustrie
- ◇ Autoklaven

APPLICATIONS

- ◇ Construction navale
- ◇ Constr. de moteurs
- ◇ Véhicules sur rail
- ◇ Machines-outils
- ◇ Hydraulique
- ◆ **CVC**
- ◇ Réfrigération
- ◇ Techn. de procédés
- ◇ Traitement de l'eau
- ◇ Industrie automobile
- ◇ Banc d'essai à frein
- ◇ Ex
- ◇ Industrie alimentaire
- ◇ Autoclaves

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◆ **HVAC**
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



HAUPTMERKMALE

Doppel-Raumthermostat mit Begrenzer

- ◆ Messbereich: -45...+15 bis 0...60°C
- ◆ Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
- ◆ Schaltdifferenz: einstellbar/
nicht einstellbar
- ◆ Reproduzierbarkeit: ± 0.5 % d.S. typ.
- ◆ Skalengenauigkeit: ± 2 % d.S. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Thermostat d'ambiance double avec limiteur

- ◆ Plage de mesure: -45...+15 à 0...60°C
- ◆ Sortie: inverseur libre de potentiel
- ◆ Différentiel de l'interrupteur: ajustable/
non ajustable
- ◆ Précision reproductibilité: ± 0.5 % E.M. typ.
- ◆ Précision de l'échelle: ± 2 % E.M. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN CHARACTERISTICS

Double room thermostat with limiter

- ◆ Measuring range: -45...+15 to 0...60°C
- ◆ Output: floating change-over contact
- ◆ Switching differential: adjustable/
not adjustable
- ◆ Repeatability: ± 0.5 % FS typ.
- ◆ Scale Accuracy: ± 2 % FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

VORTEILE

- ◆ Mit 2 unabhängigen Messsystemen
- ◆ Kurze Ansprechzeiten
- ◆ Schutzart IP54
- ◆ Elektrischer Anschluss mit Schraubklemme

AVANTAGES PRINCIPAUX

- ◆ Avec 2 systèmes de mesure individuels
- ◆ Temps de réaction court
- ◆ Protection IP54
- ◆ Connexion électrique avec borne à vis

MAIN FEATURES

- ◆ With 2 individual measuring systems
- ◆ Short response time
- ◆ Protection IP54
- ◆ Electrical connection on terminal screw

BESTELLINFORMATION / INFORMATION POUR LA COMMANDE / ORDERING INFORMATION

| | | | | | | | |
|---|--|----------------------------------|-------------|-----|----|----|------------|
| Varianten Code/ Codification de variantes/ Custom build code | | XXX | XXXX | XXX | XX | XX | XX... |
| Aussenverstellung/ Réglage extérieur/ External adjustment | | | | | | | |
| Rückstellung aussen/ Réarmement extérieur/ External resetting | | 307 | | | | | |
| Rückstellung innen/ Réarmement intérieur/ Internal resetting | | 305 | | | | | |
| Innenverstellung/ Réglage intérieur/ Internal adjustment | | | | | | | |
| Rückstellung aussen/ Réarmement extérieur/ External resetting | | 317 | | | | | |
| Rückstellung innen/ Réarmement intérieur/ Internal resetting | | 315 | | | | | |
| Mikroschalter Microrupteur Microswitch | Regler/ Température régulateur/ Temperature controller | Begrenzer/ Limiteur / Limiter | | | | | |
| | Kleine Schaltdifferenz/ Interrupteur à petit différentiel/ Small switching differential | 10 | 12 | | | | 38 |
| | Mittlere Schaltdifferenz/ Interrupteur à moyen différentiel/ Standard switching differential | 11 | 12 | | | | 37 |
| | Verstellbare mittlere Schaltdifferenz/ Interrupteur à différentiel moyen réglable/ Adjustable standard switching differential | ¹⁾ 25 | 12 | | | | 158 |
| ¹⁾ Schaltdifferenz/ Différentiel de l'interrupteur/ Switching differential: einstellbar/ ajustable/ adjustable | | | | | | | |
| Bereich Plage Range [°C] | Regler und Begrenzer Température régulateur et limiteur Temperature controller and limiter | | | | | | |
| | -45 ... +15 | Betriebstemperatur | -45 ... +30 | | | | 05 |
| | -30 ... +30 | Température de service | -30 ... +40 | | | | 02 |
| | -20 ... +40 | Operating temperature [°C] | -30 ... +50 | | | | 06 |
| | 0 ... +30 | | -30 ... +50 | | | | 03 |
| | +10 ... +40 | | -30 ... +70 | | | | 04 |
| | 0 ... +60 | | -30 ... +70 | | | | 12 |
| | Regler Température régulateur Temperature controller | Begrenzer limiteur Limiter | | | | | |
| | 0 ... +30 | +10 ... +40 | -30 ... +70 | | | | 40 |
| | 0 ... +30 | 0 ... +60 | -30 ... +70 | | | | 41 |
| Fühler Sonde Sensor | Rostfreier Stahl (1.4435)/ Acier inox (Z2CND 17-13)/ Stainless steel (316L) | | | | | | 401 |
| | Kupfer/ Cuivre/ Copper | | | | | | 402 |
| | Kupfer vernickelt/ Cuivre nickelé/ Copper nickel plated | | | | | | 403 |
| Befestigung Fixation Fixing | Konsole/ Console / Console | | | | | | 19 |
| | siehe Datenblatt/ voir spécification / see specification sheet: H72106 | | | | | | |
| Zubehör Accessoires Accessories | Signallampe/ Lampe de signalisation/ Signal lamp | | | | | | 14 |
| | Schaltpunkt Arretierung/ Arrêtage du point de consigne/ Set blocking (nur/ seulement/ only 314) | | | | | | 15 |
| | Bahn-Ausführung/ Exécution ferroviaire/ Railway version (UIC 616) | | | | | | 28 |



Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customer-engineered products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

SPEZIFIKATIONEN

HAUPTMERKMALE

Messbereich: -45...+15 bis 0...60°C
Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
Schaltdifferenz: einstellbar/
nicht einstellbar
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

GENAUIGKEIT

Reproduzierbarkeit Fühler: ± 0.5 % d.S. typ.
Skala: ± 2 % d.S. typ.
Schaltdifferenz typ.
Mikroschalter
10 (nicht einstellbar): 0.3°C
11 (nicht einstellbar): 0.7°C
12 (nicht einstellbar): 4.0°C
25 (einstellbar): 0.7...6°C

MIKROSCHALTER

Schaltleistung: siehe Tabelle
Isolationswiderstand: > 2 MΩ
Spannungsfestigkeit: 1.25 kV gegenüber Masse
Lebensdauer (mechanisch)
Mikroschalter 10/11/25: 20 Mio. Lastspiele
Mikroschalter 12: 0.3 Mio. Lastspiele
Mikroschalter 21: 0.5 Mio. Lastspiele

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Kabelverschraubung: PG11
Kabel-Ø 5...12.5 mm
Schraubenklemme: 6 x 1...2.5 mm²

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: siehe Bestellinformation
Lagertemperatur
Bereich < +40°C: -30...+50°C
Bereich > +40°C: -30...+85°C
Schutzart: IP54
Feuchtigkeit: max. 95 % relativ

MECHANISCHE DATEN

Material
Fühler
Gehäuse: siehe Bestellinformation,
Füllung: flüssig
Gehäuse: Noryl
Kabelverschraubung: PA, Polyamid
Einbaulage: beliebig
Gewicht: ~ 340 g

SPECIFICATIONS

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Plage de mesure: -45...+15 à 0...60°C
Sortie: inverseur libre de potentiel
Différentiel de l'interrupteur: ajustable/
non ajustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

PRÉCISION

Reproductibilité capteur: ± 0.5 % E.M. typ.
Échelle: ± 2 % E.M. typ.
Différentiel de l'interrupteur typ.
Microrupteur
10 (non ajustable): 0.3°C
11 (non ajustable): 0.7°C
12 (non ajustable): 4.0°C
25 (ajustable): 0.7...6°C

MICRORUPTEUR

Pouvoir de coupure: voir tableau
Résistive d'isolation: > 2 MΩ
Rigidité diélectrique: 1.25 kV contre la masse
Durée de vie (mécanique)
Microrupteur 10/11/25: 20 Mio. cycles
Microrupteur 12: 0.3 Mio. cycles
Microrupteur 21: 0.5 Mio. cycles

CONNECTION ÉLECTRIQUE

Passe-câble à vis: PG11
Câble-Ø 5...12.5 mm
Borne à vis: 6 x 1...2.5 mm²

CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

Température de service: voir information pour
la commande
Température de stockage
Plage < +40°C: -30...+50°C
Plage > +40°C: -30...+85°C
Protection: IP54
Humidité: max. 95 % relatif

SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

Matière
Capteur
Boîtier: voir information pour la commande
Remplissage: liquide
Boîtier: Noryl
Passe-câble à vis: PA, Polyamid
Montage: toute position
Poids: ~ 340 g

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Measuring range: -45...+15 to 0...60°C
Output: floating change-over contact
Switching differential: adjustable/
not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ACCURACY

Repeatability sensor: ± 0.5 % FS typ.
Scale: ± 2 % FS typ.
Switching differential typ.
Microswitch
10 (not adjustable): 0.3°C
11 (not adjustable): 0.7°C
12 (not adjustable): 4.0°C
25 (adjustable): 0.7...6°C

MICROSWITCH

Rating: see table
Resistance of Insulation: > 2 MΩ
Dielectric strength: 1.25 kV terminal ground
Life time (mechanical)
Microswitch 10/11/25: 20 Mio. cycles
Microswitch 12: 0.3 Mio. cycles
Microswitch 21: 0.5 Mio. cycles

ELECTRICAL CONNECTION

Screwed cable gland: PG11
Cable-Ø 5...12.5 mm
Terminal screw: 6 x 1...2.5 mm²

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: see ordering
information
Storage temperature
Range < +40°C: -30...+50°C
Range > +40°C: -30...+85°C
Protection: IP65
Humidity: max.95 % relative

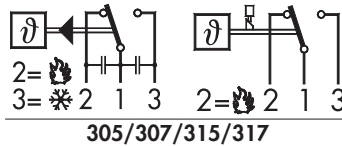
MECHANICAL DATA

Material
Sensor
Housing: see ordering information
Filling: liquid
Housing: Noryl
Screwed cable gland: PA, Polyamid
Installation: any position
Weight: ~ 340 g

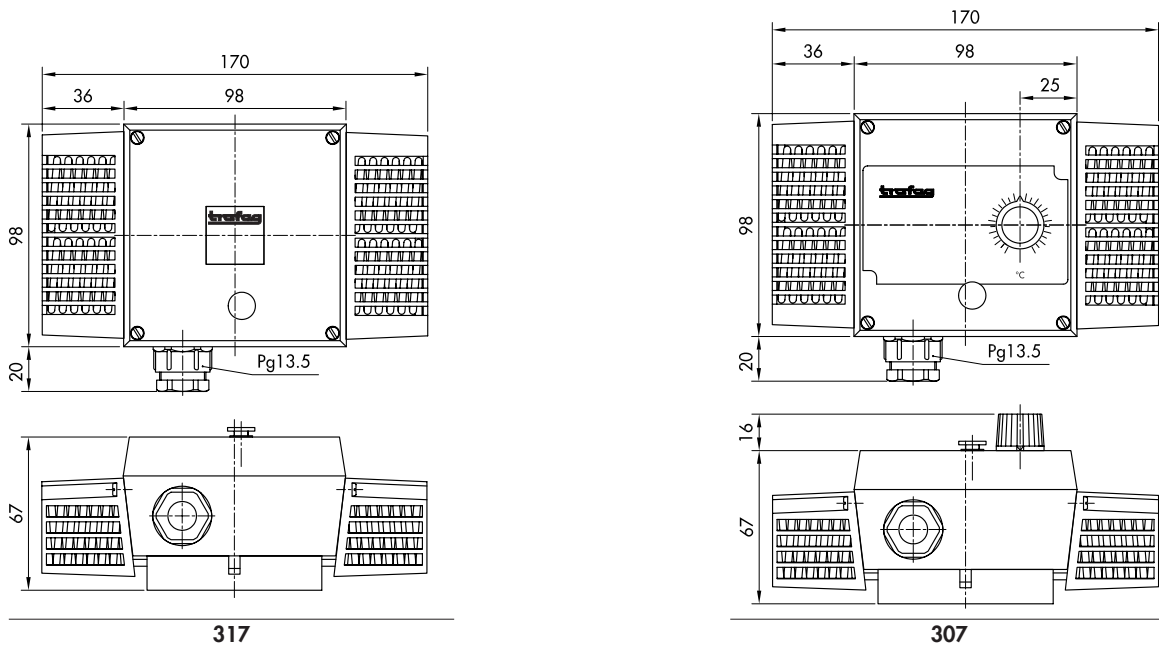
ELEKTRISCHE DATEN SCHALTER / SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES DE L'INTERRUPTEUR / ELECTRICAL DATA SWITCH

| Typ Type Type | Merkmale Caractéristiques Features | Schaltleistung ²⁾ Pouvoir de coupure Rating | | | |
|---------------------|---|--|-------------|-------|---------------|
| | | AC | | DC | |
| 12 | Grosse Schaltdifferenz Interrupteur à grand différentiel Large switching differential | 125 V | 15 (1.5) A | 250 V | 0.3 (0.2) A |
| | | 250 V | 15 (1.25) A | 125 V | 0.75 (0.4) A |
| | | 500 V | 10 (0.75) A | 30 V | 15 (1.5) A |
| | | | | 14 V | 15 (1.5) A |
| 10 | Kleine Schaltdifferenz Interrupteur à petit différentiel Small switching differential | 125 V | 10 (1.5) A | 250 V | 0.2 (0.02) A |
| | | 250 V | 10 (1.25) A | 125 V | 0.4 (0.03) A |
| | | | | 30 V | 2 (1) A |
| | | | | 14 V | 15 (2.5) A |
| 11 | Mittlere Schaltdifferenz Interrupteur à moyen différentiel Average switching differential | 125 V | 15 (1.5) A | 250 V | 0.25 (0.03) A |
| | | 250 V | 15 (1.25) A | 125 V | 0.5 (0.05) A |
| | | 500 V | 10 (0.75) A | 30 V | 6 (1.5) A |
| | | | | 14 V | 15 (2.5) A |
| 25 | Verstellbare mittlere Schaltdifferenz Interrupteur à différentiel moyen réglable Adjustable standard switching differential | | | | |

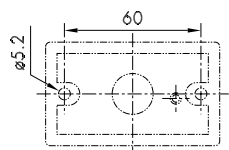
²⁾ Ohmsche Last (Induktive Last)
Charge ohmique (Charge inductive)
Resistive Load (Inductive Load)



MASSBILDER / COTES D'ENCOMBREMENT / DIMENSIONS



BEFESTIGUNG / FIXATION / MOUNTING



... 19 ...

K jbbYf'5i lca UHjW9ei Jda Ybh7C "z4B ... Tel +, * +) , *%+(\$+\$, Fax +, * +) , *%+(\$+\$, www.k b!Ui ltc.com

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE